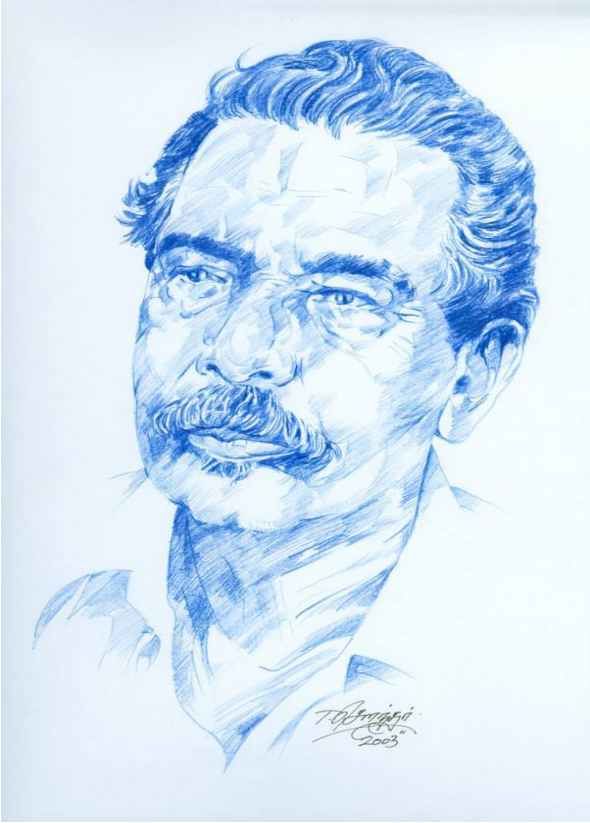


Written by - முருகப்பதி -

Thursday, 29 November 2018 08:10 - Last Updated Thursday, 29 November 2018 08:14



பொன்னுத்தூரை இலங்கையிலிருந்து நஜீ ரியாவூக்கு தொழில் வாய்ப்பு பற்றிச் சின்ற காலகட்டத்தில் அங்கு ஆபிரிக்க இலக்கியங்களை ஆழந்து கற்றார். பின்னாளில் பல ஆபிரிக்க இலக்கியங்களையும் அதசேமயம் அரபு இலக்கியங்களையும் மொழிபெயர்த்து நபுலுருவாக கினார். ஆபிரிக்காவில் ஒரு தவம் என்ற விரிவான கட்டுரையின் முதல் அத்தியாயத்தை வீ ரகசேரி வாரவெளியீட்டுக்கு அனுப்பினார். இதர அத்தியாயங்களும் அவரிடமிருந்து கிடதை தபின்னர் வெளியிடுவதற்கு வீ ரகசேரி வாரவெளியீட்டுக்குப்பொறுப்பான ஆசிரியர் பொன். ராஜகோபால் தீர்மானித்திருந்தார். எனினும் பொன்னுத்தூரை அவுஸ்திரேலியாவூக்கு புலம்பெயர்ந்தமையினால் அந்தத் தொடர் வெளியாவது சாத்தியப்படவில்லை. முதலாவது அத்தியாயத்தின் மலபிரதி பொன்னுத்தூரையிடமும் இருக்கவில்லை. வீ ரகசேரிக்கு அனுப்பிய பிரதியும் காணாமல் போனது. காலம் கடந்து பின்னாளில் பல ஆபிரிக்க இலக்கியங்களையும் அதசேமயம் அரபு இலக்கியங்களையும் மொழிபெயர்த்து நபுலுருவாக கினார். இவற்றுக்காக அவர் செலவிட்ட நேரம் மிகப்பெருமதியானது.

மலேதையே மதங்கள் பற்றியும் கிழதையே மதங்கள் குறித்தும் அவரிடம் ஆழமான பார்வை இருந்தமையினால் கிறிஸ்தவ - இஸ்லாமிய - இந்து - பௌத்த - சமண இலக்கியங்களையும் ஆழந்து கற்றார். அதனால்தான் அவரால் கீதையின் நிழலில் (கல்கியில் தொடராக வந்தது) மகாவம்ச - மாயினி - இஸ்லாமும் தமிழும் - பெருங்காப்பியப்பத்து - காந்தி தரிசனம் முதலான நபுல்களையும் எழுத முடிந்திருக்கிறது. கவிதையில் ஆரம்பித்து, சிறுகதை, நாவல் எழுதிய பொன்னுத்தூரை நபுற்றுக்கணக்கான விமர்சனங்களும் நபுல் மதிப்புரகைகளும் எழுதியிருப்பவர். பொதுவாக எவரும் தமது நபுலுக்கு முன்னூரை

Written by - முருகப்பதி -

Thursday, 29 November 2018 08:10 - Last Updated Thursday, 29 November 2018 08:14

எழுதிக் கொண்டு இருந்தபொழுது இவர் அதற்கு முன்னீ டு எனப்பெயரிட்டுத்தான் எழுதியவர். எதிலும் மாற்றம் புதுமனை நிகழ்வனே டும் என்ற அவா அவரைப் பற்றியிருந்தது. தமது விமர்சனை முறையை - " My literary criticism is more in defence of established creative writing institution " என்றே குறிப்பிட்டு வந்திருக்கிறார்.

ஆக்க இலக்கியத்தில் எப்பொழுதும் பரீட்சார்த்தமான முயற்சிகளில் ஈடுபட்டு வந்தவர், தமது படபைப்புகளின் தலைப்புகளையும் ஒரு எழுத்தில் அல்லது மிகவும் குறைந்த எழுத்துக்களில் தான் தெரிவுசெய்வார். உதாரணம்: தீ - வீ - சடங்கு - முறுவல் - ஆண்மை - மாயினி - அவா - ? (களைவிக் குறியிலும் ஒரு நில)

படபைபிலக்கியத்தில் மட்டுமன்றி வானொலி நிகழ்ச்சி உரைச்சித்திரங்களிலும் அவற்றுக்கு சிறிய தலைப்புகளையே சட்டியவர். குறிப்பாக அவர் இலங்கை வானொலியில் 1970 களில் நடத்திய ஒரு நிகழ்ச்சிக்கு வரே எனத் தலைப்பிட்டார். குறிப்பிட்ட வரே என்ற தலைப்புகள் சிலரை வானொலியில் பசேவதைதார். மனித குலத்தின் வரேன் சால்பையும் - பண்பாட்டுக்கோலங்களில் - இயற்கையில் வரேன் இன்றியமையாத தன்மைகளையும் அந்த வானொலிச்சித்திரம் நரேத்தியாகவும் தரமாகவும் அமதைத்தது. அதனால் அந்த உரைச்சித்திரம் பலதடவைகள் மறு ஒலிபரப்புச்செய்யப்பட்டது.

அதுபோன்று அவுஸ்திரலியா மெல்பனில் ஒலிபரப்பாகும் வானொலி ஒன்றில் அவர் நிகழ்த்திய மனித குலத்தின் உணவுநாகரீகம் என்ற உரைச்சித்திரமும் முக்கியமானது. 1989 இல் குறிப்பிட்ட 3ZZZ தமிழ் ஓசை வானொலி நிகழ்ச்சியை நடத்தியவர் பொன்னுத்துரையின் நீண்ட கால நண்பர் நவரத்தினம் இளங்கோ என்பதும் குறிப்பிடத்தகுந்தது.

பொன்னுத்துரையின் சில நாடகங்கள் இலங்கை, தமிழ்நாடு அவுஸ்திரலியா முதலான நாடுகளிலும் மடேயேறியுள்ளன. தமிழ்நாட்டில் சில தடவைகள் காட்சிகளிலும் சில தொடர் நிகழ்ச்சிகளை நடத்தியிருக்கிறார். தனித்தும் எழுதினார் - சிலருடன் இணைந்தும் எழுதினார். உதாரணமாக அவர் இணைந்து எழுதியவை:- மத்தாப்பு - (நாவல்) எஸ்.பொ.வாடன் இணைந்தவர்கள்: இ.நாகராஜன், இரசிகமணி கனகசெந்திநாதன், சுவலேப்பிள்ளை, குறமகள். ஈழத்து இலக்கியத்தில் முதல் முதலில் வளையான பரீட்சார்த்த நாவல் மத்தாப்பு. சதுரங்கம் - (கட்டுரை) இணைந்தவர்கள்: ஆர்.பாலகிருஷ்ணன், வ.அ. இராசரத்தினம், எம்.ஏ.ரஹ்மான், சாலகை இளந்திரையன். பொன்னுத்துரை ஆக்க இலக்கியத்துறைக்கு அப்பால் சிறுநிதழ்களை நடத்தும் பெருவிரும்பும் கொண்டிருந்தவர். கொழும்பில் பிரபலமான விவகோனந்தா கல்லரியில் அவர் ஆசிரியராக பணியாற்றிய காலத்தில் ரஹ்மான் நடத்திய இளம்பிறையில் பொன்னுத்துரை உத்தியோகப்பற்றில்லாத ஆசிரியராகவே விளங்கினார். ரஹ்மான் தொடங்கிய அரசு வளையீட்டு நிறுவனம் - அகஸ்தியர் - தளையசிங்கம் - பொன்னுத்துரை - இரசிகமணி கனகசெந்திநாதன், கவிஞர் அண்ணல் உட்பட பலரது

Written by - மருகப்பதி -

Thursday, 29 November 2018 08:10 - Last Updated Thursday, 29 November 2018 08:14

நபில்களவை வளெயிட்டது.

பொன்னுத்துரவை இலக்கியத்தில் சமெம்பைப்டுத்தும் மரபினயையும் ஈழத்து இலக்கியவளர்ச்சியில் உருவாக்கினார். பொதுவாகபடபைபாளிகள் தமது படபைபுகளவை தாமடே படபைபுவிட்டு அவசர அவசரமாக வளெயிட்டுவதில் அவருக்கு உடன்பாடு இருந்ததில்லை. பொன்னுத்துரவை தமது சிறுகதை, நாவல், கட்டுரை, விமர்சனங்களையும் எழுதியபின்னர் மீண்டும் மீண்டும் படித்து சமெம்பைப்டுத்தும் இயல்பினகைகொண்டிருந்தவர். மற்றவர்களின் படபைபுகளையும் நுனிப்புல் மயோமல் ஆழ்ந்து படித்து கருத்துச்சொல்லி அவற்றில் நீக்கவணேடிய - இணகைகவணேடிய - சமெம்பைப்டுத்த வணேடிய அம்சங்களவை குறித்துக்கொடுப்பார். தனது படபைபுகளையும் மற்றவர்களிடம் பபிக்கக்கொடுத்து கருத்துக்கடேதன் பின்னரே மலேும் சமெம்பைப்டுத்தி அச்சுக்கு அனுப்புவார். இந்த இயல்பு அவர் எழுத்தத்தொடங்கிய காலத்திலிருந்து தொடர்ந்தது. மற்றவர்களின் படபைபுகளவை சமெம்பைப்டுத்தும் பொழுது அவருக்கிருக்கும் நிதானம் சிறப்பானது. இலங்கையிலும் தமிழ்நாட்டிலும் அவுஸ்திரலேயா உட்பட ஐரோப்பிய நாடுகளிலும் வதியும் பலரது படபைபுகளவை அவர் சமெம்பைப்டுத்தியிருக்கிறார். அந்தப்படபைபுகளுக்குப் பொருத்தமான தலபைபுகளையும் வதைத்தவர் எஸ்.பொ.

சனென்னயையில் மித்ர பதிப்பகத்தின் வளெயீடுகளில் அழகியலயையும் அச்சமபைபிலும் பக்கவடிவமபைபிலும் கலநைரேத்தியயையும் காண்பித்தார். மலசேயாவில் எழுத்தாளர் பீர்முகம்மது தொகுத்த மலசேயச்சிறுகதைகளை நபிலுக்கு பொன்னுத்துரவையே பபெர்சுட்டினார். அதன் பபெர் வரேும் வாழ்வும். இந்தத்தலபைபில் ஈழத்து எழுத்தாளர்களவை நான்கு தலமைறகைகளாக வகுத்து பரெய தொகுப்பினவை வளெயிட்டும் எண்ணமும் அவர் அவுஸ்திரலேயாவுக்கு 1989 இல் புகலிடம் பறெற்றபின்னர் உதயமாகியது. ஆனால், சிறுகதைகளை தடேபி எடுத்து தொகுப்பதில் தாமதங்கள் நீடித்தமயினால் புகலிட நாடுகளில் வதியும் ஈழத்து எழுத்தாளர்களின் சிறுகதைகளை தொகுத்து பனியும் பனயையும் என்ற தொகுப்பினவை வளெயிட்டார். அவரது இந்த முயற்சிக்கு அவுஸ்திரலேயா கனடா மற்றும் ஐரோப்பிய நாடுகளில் புகலிடம் பறெற்றவர்கள் ஒத்துழபைபு வழங்கினர்.

பொன்னுத்துரவையின் வாழ்வயையும் பணிகளயையும் விளக்கும் எஸ்.பொ. ஒரு பன்முகப்பார்வை என்ற நபிலில் பல இலக்கிய ஆளும்கைகள் அவர் குறித்து விரிவான கட்டுரைகளை எழுதியுள்ளனர். கொழும்பிலிருந்து நீண்டகாலமாக வளெயியாகும் ஞானம் இதழின் ஆசிரியர் டொக்டர் தி. ஞானசகேரனின் களேவிகளுக்கு எஸ்.பொ. தரெவிக்கும் நீண்ட பதில்களவைகொண்ட தொடர்நரேகாணல் பல மாதங்களாக ஞானம் இதழில் வளெயியானது. பின்னர் தீதும் நன்றும் பிறர்தரவரா என்ற தலபைபில் குறிப்பிட்ட நரேகாணல் நபில் 2007 இல் வளெயியானது. 1924 பக்கங்களில் எஸ்.பொ. எழுதிய அவரது சயவரலாற்று ஆவணம் வரலாற்றில் வாழ்தல் இரண்டு பாகங்களாக ஒரே வளேயையில் வளெயியானது.

"புலம்பபெர்ந்தாரே இலக்கியமே எதிர்காலத்தில் தலமை ஏற்கும்" என்ற கருத்தயையும் அவர் சில வருடங்களக்கு முன்னர் சனென்னதனால் இலக்கிய உலகில், குறிப்பாக தமிழ்நாட்டில் சர்ச்சவை எழுந்தது. குறிப்பிட்ட புலம்பபெர்ந்தாரே இலக்கியம் என்ற பதப்பிரயோகத்தமைமுதல் முதலில் அறிமுகப்படுத்தியவரும் பொன்னுத்துரவைதான். 1989 இல் இந்தக்கனதியான

Written by - மருகப்பதி -

Thursday, 29 November 2018 08:10 - Last Updated Thursday, 29 November 2018 08:14

இரண்டு சொற்களை அவர் மலெப்பனில் நடந்த எனது சமாந்தரங்கள் கதைத் தொகுப்பின் வளையீட்டு விழாவில் முன்மொழிந்தார். பின்னர் புலம்பெயர்ந்த படபாளிகளிடம் தொடர்புகளை ஏற்படுத்தி பணியும் பனையும் தொகுப்பினையும் வளையீட்டுடன் புலம்பெயர் இலக்கியம் குறித்த தனது கருத்துருவாக கத்திற்கு மலேம வலுச்சரேக்கும் வகையில் தமிழ்நாடு புதுச்சேரியில் 22-03-2006 இல் புதுவடை பல்கலைக்கழகத்தின் சூப்பிரமணிய பாரதியார் தமிழியற் புலத்தில் நிகழ்ந்த பன்னாட்டு கருத்தரங்கில் புலம்பெயர்ந்தோர் இலக்கியம் பற்றி விரிவுரை நிகழ்த்தினார்.

ஏற்கனவே ஈழத்து இலக்கியங்களின் உரைநடை - ஈழத்து மொழிவழக்குகள் புரியவில்லை - அவற்றுக்கு அபிக்குறிப்புகள் தவே என மனப்பான்மையுடன் வாழ்ந்த தமிழக வாசகர்களுக்கும் படபாளிகளுக்கும் ஈழத்து இலக்கியத்தின் நீட்சியான போர்க்கால இலக்கியத்தையும் ஈழ மக்களின் புகலிட வாழ்வை சித்திரிக்கவும் புலம்பெயர்ந்தோர் இலக்கியத்தையும் தமிழகம் தெரிந்துகொள்ளவேண்டும் என்பதை தொடர்ந்து வலியுறுத்துவதற்கு குறிப்பிட்ட பன்னாட்டு கருத்தரங்கினால் தக்க முறையில் பயன்படுத்தினார். அன்று அவர் நிகழ்த்திய நீண்ட உரை அதே ஆண்டில் (2006 இல்) பனிக் குள் நெருப்பு என்ற பெயரில் தனி நபலாக வளையானது. அவருக்கு 2010 இற்கான கனடேய இலக்கியத்தோட்டத்தின் இயல்விருது 2011 ஆம் ஆண்டு கனடாவில் வழங்கப்பட்டது. பொன்னுத்துரையின் பல நபல்களுக்கு தமிழகத்தின் மபித்த முன்னணி படபாளிகளும் விமர்சகர்களும் முன்னுரை வழங்கியுள்ளனர்.

ஜெயமகேசன் தமது ஈழ இலக்கியம் என்ற நபலில் எஸ்.பொ.வையாழ்ப்பாணத்துப்பாணன் என்றே விளித்து அவர் பற்றிய தமது விரிவான பார்வையை பதிவு செய்துள்ளார். சனெனையில் மித்ர பதிப்பகத்தின் சார்பில் முழுநாள் இலக்கியக் கருத்தரங்கினால் நடத்தியிருக்கும் எஸ்.பொ. - அவரது இலக்கியப்பிரவசே ஆரம்ப காலத் தோழர் மல்லிகை ஜீவாவை சனெனையைக்கு அழைத்து பாராட்டி விருதுவழங்கி களரவித்தார். பொன்னுத்துரையின் வாழ்வும் பணிகளும் இலங்கை - தமிழ்நாடு - ஆபிரிக்கா - அவுஸ்திரலேயா என்று பரந்துபட்டிருந்தது. அதனால் அவர் சர்வதேசப்பார்வை மிக்க ஆளுமையுள்ள படபாளியாகவும் விளங்கினார்.

(தொடரும்)

letchumananm@gmail.com